

# SVEN®

2.0 USB Multimedia  
Speaker System

## OPERATION MANUAL



# SVEN 135

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**TM.by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Интернет-магазин TM.by

***Congratulations on your purchase of the Sven speaker system!*****COPYRIGHT**

© 2021. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

**TRADEMARKS**

All trademarks are the property of their legal holders.

**NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION**

Despite the exerted efforts to make this Manual more exact, some discrepancies may occur. The information in this Manual is given on «as is» terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damage which has arisen from the information contained in this Manual.

**CONTENTS**

ENG .....	2
1. BUYER RECOMMENDATIONS .....	2
2. PACKAGE CONTENTS .....	3
3. SAFETY PRECAUTIONS .....	3
4. TECHNICAL DESCRIPTION .....	3
5. PREPARATION AND OPERATION .....	3
6. TROUBLESHOOTING .....	4
7. TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	5
RUS .....	6
UKR .....	11

**1. BUYER RECOMMENDATIONS**

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
- Check up the package contents and availability of the warranty card. Make sure the warranty card has a shop stamp, a legible signature or the seller's stamp and purchase date, and the goods number corresponds to that in the warranty card. Remember: in case of warranty card loss or discrepancy of numbers you forfeit the right for warranty repairs.
- Do not switch on the speaker system immediately after you bring it into a room from environment with negative temperature! After unpacking, the speaker system should be kept in conditions of room temperature for at least 4 hours.
- Before installing and using the speaker system, read this Manual carefully and keep it for future reference.
- Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.
- Does not require special conditions for realization.
- Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.

*Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).*

## 2. PACKAGE CONTENTS

- Speakers — 2 pcs
- Operation manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

## 3. SAFETY PRECAUTIONS

- Do not open the MSS and do not perform repairs by yourself. Service and repairs should be performed only by qualified specialists at authorized service centers. The list of authorized service centers is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi)
- Do not allow the circuit of wires (including the grounded ones) between the speakers, on the power amplifier or the ground, for it causes damage to the power amplifier output stage.
- Make sure that foreign objects do not get inside the holes of the MSS.
- Protect the MSS from high humidity, water and dust.
- Protect the MSS from heating: do not place it closer than 1 m from a heat source. Do not expose it to direct sunlight.
- Do not use any chemical agents for cleaning. Clean it with dry soft cloth only.
- If the MSS does not operate, unplug it and address your dealer.

## 4. TECHNICAL DESCRIPTION

Sven 135 USB Multimedia Speaker Systems 2.0 (MSS) is designed to play music and sound games, movies etc. MSS has built-in bridge amplifier, acoustic and signal cable due to which it can be connected to virtually any audio source TV, PC, etc. MSS is connected to power supply via USB-port of a PC, laptop or 5V DC power supply with a cable USB.

### MSS special features

- Power supply via USB-port of a PC, laptop or 5V DC power supply
- Volume control on the cable
- Audio sources stereo audio input
- Plastic speakers cabinets

## 5. PREPARATION AND OPERATION

### Speaker placement

- Place the speakers symmetrically to the listener at least one meter away.
- Place MSS far away from monitors and TV sets, as insignificant image distortion in these super-sensitive devices is possible.

### MSS Connecting

- Before connecting, make sure that MSS is unplugged. Connect signal cable mini-jack 3,5 mm built-in speaker to audio output of the sound source, for example computer, as shown in the diagram below.
- Connect USB-connector to USB-port of PC (laptop or 5V DC power supply) via built-in USB-cable.
- Set volume level to minimum by turning VOLUME +/- control wheel on the cable counterclockwise until it stops.
- Turn on PC power supply, turn on audio source.
- Adjust volume level by turning VOLUME +/- control wheel.

### Notes:

- *After finishing operation with MSS, mind to turn off the USB-cable from the PC, laptop USB port or 5V DC power supply.*

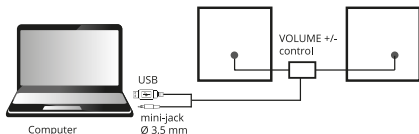



Fig. 1. Connection diagram

## 6. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
MSS does not turn on	MSS is not connected to the mains outlet.	Check the connection.
No sound.	Volume level is set at minimum value.	Adjust volume control knob.
	Improperly connected audio source.	Connect audio sources correctly.
There is too quiet sound of speakers	Volume level is set at minimum value.	Adjust volume control knob.
Distortion of sound.	Large amplitude of the input signal.	Turn down source volume and MSS volume.

If none of the above methods can not solve the problem, please seek professional advice at your nearest service center. Never attempt to repair the product yourself.

## 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Output power (RMS), W	6 (2 × 3)
Frequency range, Hz	100–20 000
Speaker diameter, mm	Ø 50
Power supply	USB  DC 5V
Rated current consumption, A	0.02
Dimensions (one speaker) (W × H × D), mm	65 × 95 × 62
Weight, kg	0.28

**Notes:**

- *Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.*
- *Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.*

# SVEN®

Мультимедийная USB  
акустическая система 2.0

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



# SVEN 135

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**TM.by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Интернет-магазин TM.by

*Благодарим Вас за покупку акустической системы TM SVEN!*

**АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2021. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

**ТОРГОВЫЕ МАРКИ**

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждение, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

**СОДЕРЖАНИЕ**

ENG .....	2
RUS .....	6
<b>1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ</b> .....	<b>6</b>
<b>2. КОМПЛЕКТАЦИЯ</b> .....	<b>8</b>
<b>3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	<b>8</b>
<b>4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ</b> .....	<b>8</b>
<b>5. ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ</b> .....	<b>8</b>
<b>6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	<b>9</b>
<b>7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>10</b>
UKR .....	11

**1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ**

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Проверьте комплектность и наличие гарантийного талона. Убедитесь в том, что в гарантийном талоне проставлен штамп магазина, разборчивая подпись или штамп продавца и дата продажи, номер товара совпадает с указанным в талоне. Помните, что при утрате гарантийного талона или несовпадении номеров вы лишаетесь права на гарантийный ремонт.
- Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдержать в условиях комнатной температуры не менее 4-х часов.
- Прежде чем устанавливать и использовать изделие, внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.
- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.

*Техническая поддержка размещена на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного Руководства.*

**2. КОМПЛЕКТАЦИЯ**

- Колонки — 2 шт.
- Руководство по эксплуатации — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

**3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Не вскрывайте АС и не производите ремонт самостоятельно. Обслуживание и ремонт должны осуществлять только квалифицированные специалисты уполномоченного сервисного центра. Перечень уполномоченных сервисных центров смотрите на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi)
- Не допускайте замыканий проводов (в том числе и «заземленных») колонок АС между собой, на корпус усилителя и на землю, т. к. это выводит из строя выходные каскады усилителя.
- Оберегайте АС от попадания в отверстия посторонних предметов.
- Оберегайте АС от повышенной влажности, попадания воды и пыли.
- Оберегайте АС от нагрева: устанавливайте ее не ближе чем 1 м от нагревательных приборов. Не подвергайте воздействию прямым солнечным лучам.
- Не размещайте на АС никаких источников открытого пламени, а также вблизи системы.
- Не применяйте химические реагенты для чистки АС, используйте мягкую сухую ткань.
- Если АС не работает, сразу отключите кабель и обратитесь в магазин, где Вы ее приобрели.

**4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ**

Акустическая система (АС) Sven 135 предназначена для воспроизведения музыки и озвучивания игр, фильмов и проч. АС имеет встроенные мостовой усилитель, а также акустический и сигнальный кабели, благодаря чему могут быть подключены к ПК, ноутбуку либо другим источникам звука. Питание АС осуществляется через USB-порт ПК, ноутбука или блока питания 5V DC с помощью кабеля USB.

**Особенности АС**

- Питание через USB-порт ПК, ноутбука или блока питания 5V DC
- Регулировка уровня громкости на кабеле
- Встроенный сигнальный кабель с mini-jack 3,5 мм для подключения источников сигнала
- Материал корпуса колонок – пластик

**5. ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ****Расположение АС**

- Располагайте колонки относительно слушателя симметрично на расстоянии не менее одного метра.
- Возможно небольшое искажение изображения у сверхчувствительных мониторов и телевизоров, поэтому устанавливайте АС подальше от этих устройств.

**Подключение АС**

- Перед подключением убедитесь, что АС отключена от сети. Соедините встроенный сигнальный кабель с mini-jack 3,5 мм с аудиовыходом источника звука, например, компьютера, как показано на схеме ниже.
- Соедините встроенный USB-кабель с USB-портом компьютера (ноутбука или блока питания 5V DC).

8



- Установите уровень общей громкости на минимум поворотом регулятора VOLUME +/- на кабеле против часовой стрелки до упора.
- Включите питание компьютера, затем включите источник аудиосигнала.
- Отрегулируйте уровень общей громкости поворотом регулятора VOLUME +/-.

**Примечания:**

• По завершении использования АС не забудьте отключить USB-кабель АС от USB-порта компьютера, ноутбука либо блока питания 5V DC.

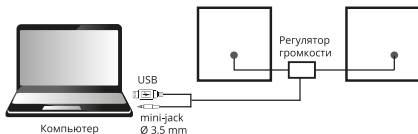



Рис. 1. Схема подключения

## 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способ устранения
АС не включается.	Не подключена к сети.	Проверьте правильность подключения.
Нет звука.	Регулятор громкости установлен в положение наименьшей громкости.	Подстройте регулятора громкости.
	Неправильно подключен источник аудиосигнала.	Подключите источники сигнала правильно.
В колонках АС слишком тихий звук.	Регулятор громкости установлен в положение наименьшей громкости.	Подстройте регулятор громкости.
Искажение звука.	Большая амплитуда входного сигнала.	Регуляторами громкости на источниках сигнала и АС уменьшите величину входного сигнала.

Если ни один из указанных выше способов не решает проблему, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший сервис-центр. Не ремонтируйте изделие самостоятельно.

**7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Характеристики и единицы измерения	Значение
Выходная мощность (RMS), Вт	6 (2 × 3)
Частотный диапазон, Гц	100–20 000
Диаметр динамиков, мм	∅ 50
Напряжение питания	USB  DC 5В
Номинальный ток потребления, А	0,02
Размеры (одной колонки) (Ш × В × Г), мм	65 × 95 × 62
Вес, кг	0,28

**Примечания:**

- *Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.*
- *Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.*

# SVEN®

Мультимедійна USB  
акустична система 2.0

**КЕРІВНИЦТВО З  
ЕКСПЛУАТАЦІЇ**



## SVEN 135

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**TM.by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Интернет-магазин TM.by

*Дякуємо Вам за купівлю акустичної системи TM SVEN!*

#### **АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

© 2021. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

#### **ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ**

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

Незважаючи на докладені зусилля зробити Керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або uszkodження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

#### **ЗМІСТ**

ENG .....	2
RUS .....	6
UKR .....	11
1. РЕКОМЕНДАЦІ ПОКУПЦЕВІ .....	12
2. КОМПЛЕКТНІСТЬ .....	13
3. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ .....	13
4. ТЕХНІЧНИЙ ОПИС .....	13
5. ПІДГОТОВКА ТА ПОРЯДОК РОБОТИ .....	13
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ .....	14
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	15

#### **1. РЕКОМЕНДАЦІ ПОКУПЦЕВІ**

- Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося жодного приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.
- Просимо Вас перевірити комплектність і наявність гарантійного талона. Переконайтеся в тому, що в гарантійному талоні проставлено штамп магазину, розбірливий підпис або штамп продавця і дата продажу, номер товару співпадає зі вказаним у талоні. Пам'ятайте, що при втраті гарантійного талона або неспівпадінні номерів ви втрачаєте право на гарантійний ремонт.
- Не вмикайте виріб одразу після того, як внесли його в приміщення, якщо надворі мінусова температура! Розпакований виріб необхідно витримати в умовах кімнатної температури не менше 4-х годин.
- Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим Керівництвом і збережіть його на увесь період користування.
- Перевезення і транспортування обладнання допускається лише у заводській упаковці.
- Не вимагає спеціальних умов для реалізації.
- Утилізацію проводити відповідно до правил утилізації побутової та комп'ютерної техніки.

*Технічна підтримка розміщена на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього Керівництва.*

**2. КОМПЛЕКТНІСТЬ**

- Колонки — 2 шт.
- Керівництво з експлуатації — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

**3. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

- Не розбирайте АС і не здійснюйте ремонт самостійно. Обслуговування та ремонт повинні здійснювати тільки кваліфіковані фахівці уповноваженого сервісного центру. Перелік уповноважених сервісних центрів дивіться на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)
- Не допускайте замикання дротів (у тому числі й «заземлених») колонок АС між собою, на корпус підсилювача і на землю, бо це призводить до пошкодження вихідних каскадів підсилювача.
- Оберігайте АС від потрапляння в отвори сторонніх предметів.
- Оберігайте АС від підвищеної вологості, потрапляння води і пилу.
- Оберігайте АС від нагрівання: не встановлюйте її поруч з нагрівальними приладами і уникайте дії прямих сонячних променів.
- Не використовуйте для протирання бензин, спирти або інші розчинники, бо вони можуть пошкодити декоровану поверхню АС. Для чищення АС використовуйте м'яку суху тканину.
- Якщо АС не працює, відразу відключіть кабель і зверніться в магазин, де Ви її придбали.

**4. ТЕХНІЧНИЙ ОПИС**

Акустична система (АС) Sven 135 призначена для відтворення музики та озвучування кіно, фільмів тощо. АС оснащена вмонтованими мостовим підсилювачем, акустичним та сигнальним кабелями, завдяки чому може бути підключена практично до будь-яких джерел аудіосигналу телевізора, ПК тощо. Живлення АС здійснюється через USB-порт ПК, ноутбука або блока живлення 5V DC за допомогою кабелю USB.

**Особливості АС**

- Живлення через USB-порт ПК, ноутбука або блока живлення 5V DC
- Регулювання рівня гучності на кабелі
- Вмонтований сигнальний кабель з mini-jack 3,5 мм для підключення джерел сигналу
- Матеріал корпусу колонок – пластик

**5. ПІДГОТОВКА ТА ПОРЯДОК РОБОТИ****Розташування АС**

- Розташуйте колонки відносно слухача симетрично на відстані не менше одного метра. Сабуфер випромінює неспрямований звук, тому його можна розташувати в будь-якому місці кімнати, де сабуфер звучатиме якнайкраще.
- Малий невелике спотворення зображення у надчутливих моніторів і телевізорів, тому встановлюйте АС якомога далі від цих пристроїв.

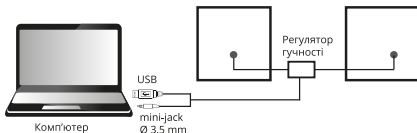
**Підключення АС**

- Перед підключенням переконайтеся, що АС відключена від мережі. Підключіть вмонтований в колонку сигнальний кабель з mini-jack 3,5 мм до аудіовиходу джерела звуку, наприклад, комп'ютера, як показано на схемі нижче.
- Підключіть USB-роз'єм до USB-порту комп'ютера (ноутбука або блока живлення 5V DC) за допомогою вмонтованого в колонку USB-кабеля.

- Встановіть рівень загальної гучності на мінімум поворотом регулятора VOLUME +/- на кабелі проти годинникової стрілки до упору.
- Увімкніть живлення комп'ютера, потім увімкніть джерело аудіосигналу.
- Відрегулюйте рівень загальної гучності поворотом регулятора VOLUME +/-.

**Примітки:**

- Після закінчення використання АС не забудьте відключити USB-кабель АС від USB-порту комп'ютера, ноутбука або блока живлення 5V DC.




Мал. 1. Схема підключення

**6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ**

Несправність	Причина	Спосіб усунення
АС не вмикається.	Не підключена до мережі живлення.	Перевірте правильність підключення.
Немає звуку.	Регулятор гучності встановлено в положення найменшої гучності.	Підкрутіть регулятор гучності.
	Неправильно підключено джерело аудіосигналу.	Підключіть правильно джерела сигналу.
У колонках АС занадто тихий звук.	Регулятор гучності встановлено в положення найменшої гучності.	Підкрутіть регулятор гучності.
Спотворення звуку.	Велика амплітуда вхідного сигналу.	Регуляторами гучності джерела сигналу та АС зменшіть величину вхідного сигналу.

Якщо жоден зі вказаних вище способів не дає змогу вирішити проблему, будь ласка, зверніться за професійною консультацією до найближчого до Вас сервісного центру. Ніколи не намагайтеся ремонтувати АС самостійно.

## 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики та одиниці виміру	Значення
Вихідна потужність (RMS), Вт	6 (2 × 3)
Діапазон частот, Гц	100–20 000
Діаметр динаміків, мм	Ø 50
Напруга живлення	USB  DC 5В
Номінальний струм споживання, А	0,02
Розміри (однієї колонки (Ш × В × Г), мм	65 × 95 × 62
Вага, кг	0,28

**Примітки:**

- Технічні характеристики, наведені в таблиці, довідкові і не можуть служити підставою для претензій
- Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики та комплектність можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

## 2.0 USB Multimedia Speaker System

# SVEN®

### Model: Sven 135

Importer: Tiralana OY, Office 102, Kotolahdentie 15, 48310 Kotka, Finland.

### Модель: Sven 135

Импортер в России: ООО «Регард», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д.75, стр. 5. Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 56, стр. 1. Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi). Гарантийный срок: 12 мес. Срок службы: 2 года.

Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котolahdentie, 15. Сделано в Китае.

### Модель: Sven 135

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98. Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару дивіться у Керівництві з експлуатації. Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi). Гарантійний термін: 12 міс. Строк служби: 2 роки.

Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок. Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.

Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем «Свен Скандинавія Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котolahdentie, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447.

Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

® Registered Trademark of Oy SVEN Scandinavia Ltd. Finland.



EAC CE

## SVEN 135

**TM.by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Интернет-магазин TM.by